

۱۹۷۷۷-۶۷
۹۵, ۲, ۶۷

ژان اشنوز

۱۴

شبنم سنگاری



مؤسسه‌ی انتشارات نگاه

«تأسیس ۱۳۵۲»

اشنوز، ژان، ۱۹۴۷- م. Echenoz, Jean

۱۴ / ژان اشنوز؛ ترجمه‌ی شبنم سنگاری.

تهران: مؤسسه‌ی انتشارات نگاه، ۱۳۹۴، ۱۰۴ ص؛ ۵/۲۱×۵/۱۴ س.م.

ISBN: 978-600-376-097-4

فهرست‌نویسی بر اساس اطلاعات فیبا.

عنوان اصلی: ۱۴

۱. داستان‌های فرانسه - قرن ۲۰ م.

الف. سنگاری، شبنم، ۱۳۶۰ - ، مترجم.

۱۳۹۴ ۹۹ش/PQ۲۶۶۱ ۸۴۳/۹۱۴

شماره‌ی کتابشناسی ملی: ۴۰۸۱۷۳۱

ژان اشنوز

۱۴

ترجمه‌ی شبنم سنگاری

چاپ اول: ۱۳۹۵، چاپ و صحافی: قشقایی، شمارگان: ۵۰۰ نسخه

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۳۷۶-۰۹۷-۴

حق چاپ محفوظ است.

* * *

مؤسسه‌ی انتشارات نگاه

«تأسیس ۱۳۵۲»

دفتر مرکزی: انقلاب، خ. شهدای ژاندارمری، بین خ. فخر رازی و خ. دانشگاه پ. ۳، طبقه‌ی ۵

تلفن: ۱۲-۶۶۹۷۵۷۱۱، ۸-۳۷۷۰۶۶۴۸، ۶۶۴۶۶۹۴۰، تلفکس: ۶۶۹۷۵۷۰۷

www.negahpub.com info@negahpub.com

Email: negahpublisher@yahoo.com



instagram.com/negahpub



telegram.me/newsnegahpub

پیش گفتار

ژان اشنوز بر بنده و رمان نویس معاصر فرانسوی به سال ۱۹۴۷ در شهر اوران در جنوب فرانسه دیده به جهان گشود. وی تاکنون هفده کتاب منتشر کرده است و بنده ی جوایز متعددی شده است: جایزه ی گنکور در سال ۱۹۹۹ برای کتاب من می روم، جایزه ی مدیسیس در سال ۱۹۸۳ برای کتاب چروک، جایزه ی فنشون در سال ۱۹۷۹ برای کتاب نصف النهار گرینویچ و نیز جوایز دیگری. کتاب های وی در محافل ادبی گوناگون تحسین منتقدان و صاحب نظران را برانگیخته، به زبان های متعددی ترجمه شده و توانسته است جایگاه در نور تجلی در بین اهالی ادب بیابد.

آثار ادبی او ساده و بی تکلف و آمیزه ای است از کلاسیسم و مینیمالیسم که این خود ضمن حفظ روح داستان غنای بیش از حدی را به آن می بخشد، از یک سو شخصیت اصلی داستان در گیر ماجراهایی شده که این خصیصه ی کلاسیک سبب جذابیت داستان شده و از دیگر سو ویژگی های مینیمالیسمی با پرهیز از هر گونه اطناب و زیاده گویی بر تأثیر گذاری آن می افزاید. کتاب های اشنوز همانند دیگر آثار مینیمالیسم

نقبی است بر ادبیات پست‌مدرن و در واقع ترکیبی است از سبک‌های مختلف، آمیزه‌ای از مثل‌ها و لحظات پر ابهام و گیرا همانند ادبیات باروک. اندیشه‌ی اولیه‌ی کتاب ۱۴ با مطالعه‌ی خاطرات یک سرباز پا گرفت و پس از مطالعات و تحقیقات بسیار درباره‌ی جنگ سال ۱۹۱۴ نگارش آن آغاز گشت. ۱۴ کتابی است ضد جنگ و درباره‌ی جنگ. روایتی دیگر از جنگ نخست جهانی. داستان زندگی مردان و زنانی که هیولای جنگ، تمام آن چه که در کنار یکدیگر ساخته بودند را ویران کرد؛ و اکنون بی آنکه زندگی پیش از جنگ این افراد را شرح دهد آن را هنرمندان، ذره‌ ذره و با سماجت لابه‌لای سطور کتاب به تصویر می‌کشد. کتاب حاضر، بحر اثر پر طمطراق تاریخی است و نه شرحی است بر زندگی روزمره‌ی سربازان جنگ؛ نویسنده ضمن این که توجه خواننده را به بخشی مهم از تاریخ جلب کرده، ماجرای زندگی افراد بسیار معمولی را روایت می‌کند که در تلاش برای سارگاری با این شرایط غیرمنتظره می‌باشند. تمامی این‌ها به گونه‌ای در این کتاب لحاظ شده تا به دور از هر گونه تکرار و تأمل بیش از اندازه «بر این پیرای نکبت‌بار و متعفن»، داستانی کوتاه درباره‌ی جنگی بزرگ نگاشته شود.